

## PRESS RELEASE 01.02.2026

Halo Kultura Association presents “Ślad / Rezonans”, a project developed within the National Recovery Plan / NextGenerationEU and dedicated to voice, language and the traditions of the PL–BY–UA borderlands.

On 26 February 2026, Konsulat Kultury in Gdynia will host Trace / Continuum — an event combining premiere concerts, an open listening session and two discussion panels dedicated to the traditions of the PL–BY–UA borderlands, voice, memory, contemporary sound technologies and low-emission culture. Admission to the event is free.

Trace / Continuum is the public presentation of activities developed as part of “Ślad / Rezonans”, a project led by Halo Kultura Association with support from the National Recovery and Resilience Plan and the European Union – NextGenerationEU.

The project continues the practice initiated with the album “TOŃ”, created by composer and producer Antonina Car and rapper-vocalist Niczos. “TOŃ” was based on work with the Podlasie micro-language — “puślańska mova” — and on the transformation of traditional vocal and instrumental techniques. Trace / Continuum expands this perspective towards the musical and vocal practices of the tri-border region of Poland, Belarus and Ukraine.

The project does not separate languages or traditions, but focuses on their co-resonance: phonetic similarities, shared linguistic and vocal intonations, fragments of mutual intelligibility and the tensions emerging where these cultures meet. White singing holds a special place here — understood as a practice rooted in oral transmission, continuity of memory and intergenerational relation — alongside orally transmitted songs and ritual practices brought into dialogue with contemporary electronic composition, ambient and experimental work with sound.

Within the project, new compositions and performative actions are being developed between the studio and open space. Trace / Continuum creates conditions for working at the intersection of language, memory and sound — not as a reconstruction of tradition, but as its continuity, transformation and contemporary resonance.

## Event programme

**17:00 — Panel: “Production Conditions: Sound, Mobility and Responsibility. Low-Emission Culture in Practice”**

A panel within the theme of “Low-Emission Culture”.

Moderated by: **Tomek Hoax**

Panelists: **Ajka Walencik, Kuba Niewiński, Ania Rydzewska, Maciej Szkudlarek**

The discussion will focus on the contemporary conditions of producing music and sound projects in an ecological spirit of reducing environmental pressure. It will begin with the question of how production decisions — concerning artist mobility, work organisation, choice of tools, and forms of

documentation and distribution — affect the scale, reach and character of cultural activities, as well as their environmental footprint.

The panel will look at practical strategies for working with sound and music through local resources, remote collaboration and long-term planning of the creative process. It will also address institutional and curatorial responsibility in cross-border projects, without simplifying the relationship between cultural production and its environmental impact.

**18:15 — Panel: “Tradition in Tension. Voice as a Practice of Resistance Against Loss and Transformation”**

A panel within the theme of “**Local Traditions and Modernity**”.

Moderated by: **Mateusz Dobrowolski**

Panelists: **Myroslava Ganyushkina, Nika Jurczuk, Gosia Zagajewska, Dasha Butskaya**

The panel will explore how contemporary technologies — electronics, digital tools and sound processing — can meet traditional forms of expression such as voice, song and oral practices from Central and Eastern Europe. The discussion will ask whether the contemporary return to folk traditions can be understood as a response to experiences of threat, loss of continuity and violence, and why this process takes different forms in Poland, Ukraine and Belarus.

The starting point for the discussion will be voice understood as a carrier of language, memory and communal experience, as well as its role in moments of crisis and destabilisation. The panel will address work with field recordings, electronics and voice processing, and their significance in the reinterpretation and preservation of local traditions. The conversation will also move between different trajectories of working with tradition: from grassroots practices of recovering songs and language, through strategies of cultural resistance, to contemporary forms of reinterpreting tradition in experimental and electroacoustic music.

**20:00 — Concert I: TRACE**

Performing: **Antonina Car, Niczos, Daria Butskaya, Krystyna Gedzik, Daryna Shablevska, Anna Solovei**

In the first concert section, voice and traditional elements function within dense, layered sonic environments built through processing, editing and timbral work. Form and structure come more clearly into focus, while the relationship between the source and its electronic transformation becomes one of the main tensions.

**21:15 — Concert II: CONTINUUM**

Performing: **Voice Act — Gadt / Grzywacz / Kordiak / Zagajewska — and Antonina Car**

The second presentation focuses on the rawest layers of the Trace / Continuum material. Voice appears on the threshold of language — as breath, tension, continuity and physical presence. Sound unfolds in long forms based on drones, unstable intonation and rough acoustic textures, intertwined with electronics operating in registers of noise and distortion.

The event will also include an **open listening session of the material**. The event will be recorded in audio and video form for the project’s documentation and promotional purposes.

## Premiere concerts

The premiere concert programme will feature artists working with voice, tradition, electronics, ambient, experimental music and borderland practices: **Antonina Car, Niczos, Daria Butskaya, Krystyna Gedzik, Daryna Shablevska, Anna Solovei, SK.EIN and Voice Act — Gadt / Grzywacz / Kordiak / Zagajewska.**

Trace / Continuum is an event situated within contemporary sound practice, but at its centre remains a question of continuity: what of song, language and voice carries forward when it is transferred into new technological, performative and social conditions. The project explores tradition not as a closed repertoire, but as material that can still act: in memory, in the body, in recording, in electronic transformation and in public encounter.

Facebook event: [https://bit.ly/slاد\\_rezonans\\_wydarzenie](https://bit.ly/slاد_rezonans_wydarzenie)

Admission free.

The project “**Ślad / Rezonans**” is implemented under the National Recovery and Resilience Plan (KPO), co-financed by the European Union – NextGenerationEU.